

**HALF OF A WORLD**  
**LA MOITIÉ D'UN MONDE**

*National Holocaust Monument*

Team/Équipe Amanat

## A. *Design Intent – Half of a World*

For the National Holocaust Monument in Ottawa, we will represent a world torn in half. What other symbol can so clearly evoke such unspeakable damage and loss, than a fragment that remains of a broken world? The loss is real and authentic. The Holocaust has left us in a partial state. This condition is one we all understand, not only those who lived through the Holocaust, but those who have come to know about it and even those who have still to learn. The comprehension and acknowledgement of this state of partiality, is a proposal for transformation.

This broken world is represented as a half-sphere formed in white marble. The cut of the sphere is not clean, rather it is jagged, uneven. Poised at an angle and standing 20 metres wide and 14 metres high, this bisected sphere will be a landmark recognizable from the distance, while on closer view offering an immersive experience of recognition and commemoration. Its formidable physical presence, with its pronounced and fragmented cut tilted to the sky, hovers between destruction and construction, and asks us to consider what remains, what is lost and what is, as yet, unknown. As an invitation to experience the space between these two conditions, this monument offers visitors the possibility to construct a third space between matter and memory, as a personal way of understanding and recognizing the state of partiality.

The abstract form of the half-sphere is a contemporary marker for those who have perished, for those deprived of their homes, communities and families. It is also a marker for those of us living today, insofar as the world has been halved for every human being who was born before and those born after the Holocaust. One cannot differentiate the separable from the inseparable. As a universal form, this monument can also convey loss for people in a country like Canada, which offers refuge for those who have been forced to leave their worlds behind.

The tilt of the sculpture conveys a paradoxical feeling of lightness and weight. Set to the southwest, its visible cut and rounded white marble surface interact with the sun and seasons to offer an ever-shifting play of light and shadow. The choice of marble, a natural material from deep in the earth, encapsulates time and invokes the history of standing stone forms left by ancient cultures, shards of time that in their strength and weakness seem to say: imagine, remember, learn, understand. Our design for the National Holocaust Monument states that the Holocaust continues to be the benchmark of how we are to understand the prospect of humanity. From this dark time of refusal, Human Rights emerged in Canada, and to the present day, Canadian democracy defines itself to be inclusive to all.

In this work, monumentality signals the enormity of loss in a fragmented world. The sculpture's form is abstract and representational at once: one world, one people, one person, torn apart. From the piles of anonymous shoes in the Alain Resnais's documentary *Night and Fog*, to Peter Eisenman's Memorial to the Murdered Jews of Europe, the tradition of memorials honouring the Holocaust evokes an anonymous plurality. Here, as in all the works of artist Esther Shalev-Gerz, visitors are invited to experience the past, the present and the future at a personal, individual level.

This half-world seems to float over a meandering wall that first cuts the site into two halves, then ties it back into unity as the visitor moves through it. The gentle curves of the wall define a large gathering space for mourning and remembering, for commemorative ceremonies and individual experiences. Inscribed on the wall are quotes sharing personal testimonies, thoughts and reflections of the Holocaust. These words by survivors, poets and writers, filmmakers, historians and public servants offer reflective moments of personal experiences. Now that those who have survived the Holocaust are passing away, the gift of their

words is an invitation to the visitor to read, to remember and to share. It is through speech that we populate the silence so it may never happen again.

Nestled in the curve of this wall, a 20-metre-long seating area provides a contemplative pause before a panoramic point of view of the monument, wall and site. The curve culminates at the Canada Wall, a transparent wall shaped from stacked white marble shelves. The intervening gaps between the marble slabs are spaces to be filled over time with stones that visitors carry from their home provinces. This interaction is significant. As in the Jewish burial custom, the placing of stones bears witness to future generations, while creating a personal memory of passage, participation and commitment. Each contribution of a stone is a small gesture that quietly and steadily constructs the wall. It is thus the visitors that complete the monument through their collective action. At the end of the Canada Wall that faces the Canadian War Museum, there is ample space for the interpretive display, plaques engraved with the artist's statement and names of the donors, artist and architects, and the monument's title.

The site slopes down gently from the north along the transition zone towards the curved wall, effortlessly guiding visitors toward the marble sculpture of the half-world. This gathering area is given a sense of enclosure and is protected from traffic noise by the height of the wall. Cobblestone arcs suggesting geographical timelines mark the paved ground. These reflect how the Holocaust can be seen as divided in time: as the world before, the world after, and the world to come. At the foot of the monument rounded pebbles are embedded in the pavement in the shape of a half ellipse. Each year, during the April remembrance of the Holocaust, the shadow of the monument will come into alignment with the pebbled ellipse.

To the south, the top of the curved wall is concealed with native grasses and shrubs indigenous to the region. A paved

access area with stone benches and planted with pairings of beech-maple trees—symbiotic species in this climate zone—offers additional opportunity for pause and contemplation.

The monument will glow softly at night, lit from below by floodlights set into the pavement at the commemorative side and concealed by shrubbery at the landscaped south side. Lighting will also be built into the wall at regular intervals to permit visitors to read the text plaques at night. At the transition zone, stone lighting bollards will punctuate the north edge of the site.

Standing 14-metres tall, the impressive height of the sculpture, its prominent siting and iconic form, make the monument a distinctive landmark for the city. Visible from afar by pedestrians and drivers approaching along the surrounding streets and from the neighbouring LeBreton Flats, the simple and direct form complements the more intricate form of the nearby War Museum. The torn cut of the half-world is visible from the ramp and roof of the museum, and the spherical profile provides a distinctive shape against the background urban fabric. The curved wall and the way it forms a landscape can also be read as a natural extension of the raw and fragmentary walls of the landmark Canadian War Museum.

Pedestrian access to the site will be via paved plazas at the northeast and northwest corners. While the commemorative plaza easily accommodates gatherings of 1,000 people, the transition zone is a natural extension of the main plaza and offers overflow space for larger crowds. The slope of the plaza ensures sightlines down to the foot of the monument for clear visibility. The paired beech-maple trees should also be planted along the north edge of the transition zone to screen the monument from the service access of the new building to the south, and to provide the plaza with a greater sense of enclosure. As visitors turn away from the sculpture of the half-world in their movement through the site, they

will encounter a symbolic Canadian forest landscape and the image of two distinct kinds of trees growing seamlessly together.

In our proposal, sculpture, site, landscape and vegetation act in harmony to show the world a uniquely Canadian monument. We appreciate the honour of presenting you this concept.

## Note d'intention - La Moitié d'un Monde

Pour le Monument National de l'Holocauste à Ottawa, nous proposons de représenter un monde déchiré en deux. Quel autre symbole peut évoquer aussi clairement un tel traumatisme et une telle perte indicibles que le fragment qui résulte d'un monde brisé? La perte est réelle et authentique. L'Holocauste nous a laissé dans un état partiel. Cette condition, nous la comprenons tous, non seulement ceux qui ont vécu l'Holocauste mais aussi ceux qui en connaissent l'existence ainsi que ceux qui viendront à l'apprendre. La compréhension et la reconnaissance de cet état de partialité constituent une proposition de transformation.

Ce monde brisé est représenté sous la forme d'une demi-sphère de marbre blanc. La coupure de la sphère n'est pas nette mais fragmentée et irrégulière. Posée de biais, large de 20 mètres et haute de 14 mètres, cette sphère brisée sera un point de repère visible de loin, tandis que de plus près elle offrira une expérience immersive de reconnaissance et de commémoration. Sa présence physique massive, avec sa coupure prononcée et fragmentée inclinée vers le ciel, est suspendue entre destruction et construction, et nous invite à considérer ce qui reste, ce qui est perdu et ce qui, à ce jour, demeure encore inconnu. En tant qu'invitation à faire l'expérience de l'espace situé entre ces deux conditions, le monument offre aux visiteurs la possibilité de construire un troisième espace, entre la matière et la mémoire, une façon personnelle de comprendre et de reconnaître cet état de partialité.

La forme abstraite de la demi-sphère est un signe contemporain pour ceux qui ont péri, pour ceux qui ont été privés de leur foyer, de leur communauté et de leur famille. C'est aussi un signe pour nous, aujourd'hui, dans la mesure où le monde a été coupé en deux pour chaque être humain qu'il soit né avant ou après l'Holocauste. On ne peut différencier le séparable de l'inséparable. En tant que forme universelle, ce monument peut aussi porter la notion de perte pour les

habitants d'un pays comme le Canada qui offre un refuge à ceux qui ont dû laisser leur monde derrière eux.

L'inclinaison de la sculpture transmet un sentiment paradoxal de légèreté et de pesanteur. Orienté vers le sud ouest, sa coupure visible et sa surface ronde de marbre blanc dialoguent avec le soleil et les saisons pour offrir un jeu sans cesse changeant d'ombre et de lumière. Le choix du marbre, un matériau naturel venant des profondeurs de la terre, condense le temps et évoque l'Histoire des formes de pierre dressées qui nous viennent de cultures anciennes, éclats de temps qui dans leur force et leur faiblesse semblent dire : imagine, souviens-toi, apprends, comprends. Notre design pour le Monument National de l'Holocauste affirme que l'Holocauste demeure un point de référence permanent quant à la façon dont nous envisageons l'avenir de l'humanité. C'est de cette sombre période d'exclusion que les Droits de l'Homme ont émergé au Canada et que, jusqu'à présent, la démocratie Canadienne s'est définie en tant qu'inclusive.

La monumentalité dans cette œuvre signale l'énormité de la perte dans un monde fragmenté. La forme de la sculpture est en même temps abstraite et représentative : un monde, un peuple, une personne, déchirés. Depuis les tas de chaussures anonymes dans le documentaire d'Alain Resnais *Nuit et Brouillard*, jusqu'au Mémorial des Juifs assassinés d'Europe de Peter Eisenman, la tradition des mémoriaux honorant l'Holocauste a évoqué une pluralité anonyme. Ici comme dans toutes les œuvres de l'artiste Esther Shalev-Gerz les visiteurs sont invités à faire l'expérience du passé, du présent et du futur à un niveau personnel et individuel.

Ce demi-monde semble flotter sur un mur sinueux qui coupe d'abord le site en deux pour ensuite le réunir alors que le visiteur le parcourt. Ses courbes douces définissent un grand espace de rassemblement pour le deuil et le souvenir,

pour les cérémonies commémorative et les expériences individuelles. Des citations de témoignages, de pensées et de réflexions personnels au sujet de l'Holocauste sont inscrites sur le mur. Ces mots écrits par des survivants, des poètes et des écrivains, des réalisateurs, des historiens et des fonctionnaires offrent des moments réflexifs d'expériences personnelles. Maintenant que ceux qui ont survécu à l'Holocauste disparaissent, le don de leurs mots est une invitation à la lecture, au souvenir et au partage faite au visiteur. C'est en parlant que l'on peuple les silences afin que cela n'arrive plus jamais.

Niché dans le grand méandre de ce mur, un espace pour s'asseoir de 20 mètres de long offre une pause contemplative devant une vue panoramique sur le monument, le mur et le site. La courbe s'achève par le Mur du Canada, un mur transparent formé de grandes étagères de marbre blanc. Les intervalles entre les lamelles de marbres sont des emplacements à remplir au fil du temps avec les pierres que les visiteurs apportent de leurs provinces. L'interaction est significative. Comme dans la coutume funéraire juive, placer ces pierres porte témoignage pour les générations futures tout en créant un souvenir personnel de passage, de participation et d'engagement. Chaque pierre apportée est un petit geste qui doucement mais sûrement contribue à construire le mur. A l'extrémité du Mur du Canada qui fait face au Musée Canadien de la Guerre, un grand espace est consacré aux éléments didactiques, des plaques gravées avec une déclaration de l'artiste et les noms des donateurs, de l'artiste et des architectes ainsi que le titre du monument.

Le site descend en pente douce depuis la partie nord, le long de la zone de transition vers les courbes du mur et guide le visiteur sans effort vers la sculpture de marbre du demi-monde. Ceci donne à ce lieu de rassemblement un sentiment de clôture et le protège du bruit de la circulation par la hauteur du mur. Le sol de gros pavés est divisé par des

lignes de petits pavés suggérant les lignes géographiques des fuseaux horaires. Ils reflètent la façon dont l'Holocauste peut être vu comme divisé dans le temps: le monde d'avant, le monde d'après, et le monde à venir. Au pied du monument des galets encastrés dans le sol décrivent une demi-ellipse. Chaque année, au moment de la commémoration de l'Holocauste du mois d'Avril, l'ombre du monument coïncidera avec l'ellipse de galets.

Au sud, le haut du mur incurvé est dissimulé par des herbes locales et des arbustes conifères, indigènes de la région. Une zone d'accès pavée est plantée de paires de hêtre et d'érable - qui vivent en symbiose dans cette zone climatique - et des bancs de pierres offrent un autre espace de pause et de contemplation.

Le monument irradiera la nuit une douce lumière, diffusée par le bas, par des projecteurs insérés dans le pavé du côté commémoratif du site et masqués dans les buissons du côté paysagé au sud du site. Des éclairages seront aussi intégrés dans le mur à intervalles réguliers afin de permettre aux visiteurs de lire les textes la nuit. Des bornes lumineuses en pierre viendront ponctuer le bord nord du site sur la zone de transition.

Haute de 14 mètres, la taille impressionnante du monument, la proéminence de son site et sa forme emblématique, en font un repère caractéristique de la ville. Visible de loin par les piétons et les automobilistes approchant par les rues alentours et par la Galerie Lebreton voisine du site, la forme simple et directe complète celle plus complexe du Musée de la Guerre. La coupure déchirée du demi-monde est visible depuis la passerelle et le toit du musée et son profil sphérique lui donne une silhouette distincte contrastant avec l'aspect dentelé du paysage urbain. Les courbes du mur et la façon dont il crée un paysage peuvent aussi être lues comme une extension des murs bruts et fragmentaires caractéristiques du Musée Canadien de la Guerre.

Les accès piétons au site se feront par les zones pavées aux angles nord-est et nord-ouest. Alors que l'espace commémoratif peut facilement recevoir des rassemblements de 1000 personnes, la zone de transition forme une extension naturelle de la place principale offrant un espace supplémentaire pour accueillir de grandes foules. La pente de la place assure une perspective jusqu'au pied du monument pour une visibilité dégagée. Des paires de hêtre et d'érables devront aussi être plantées le long du bord nord de la zone de transition pour cacher le monument des accès de service des nouveaux bâtiments au sud et pour renforcer la sensation de clôture de la place. Les visiteurs, se détournant du demi-monde alors qu'ils parcourent le site, se retrouveront face à un paysage symbolique de forêt canadienne et à l'image de deux sortes d'arbres différentes vivant en symbiose.

Dans notre proposition, la sculpture, le site, le paysage et la végétation se conjuguent harmonieusement pour présenter au monde un monument singulièrement canadien. Nous sommes honorés de vous présenter ce concept.